

AEG

POWERTOOLS

STEP 80, STEP 100, STEP 100 X

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původní návodem k používání
Pôvodný návod na použitie

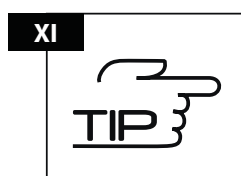
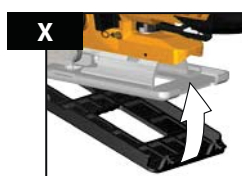
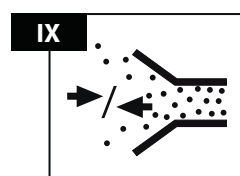
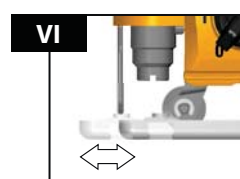
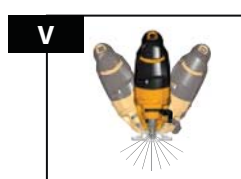
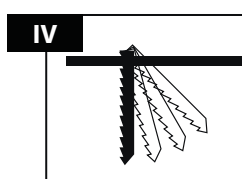
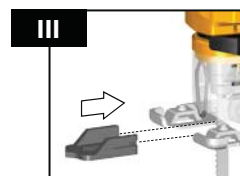
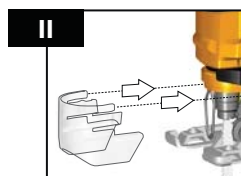
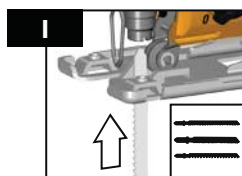
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriēinālvadā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية

STEP 80
STEP 100

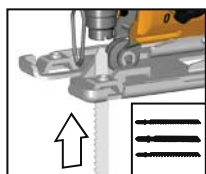


STEP 100 X



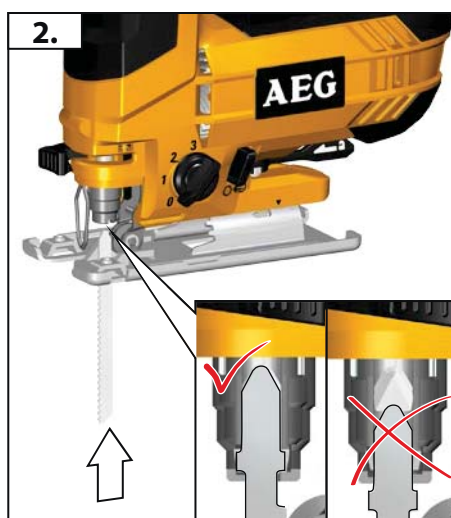
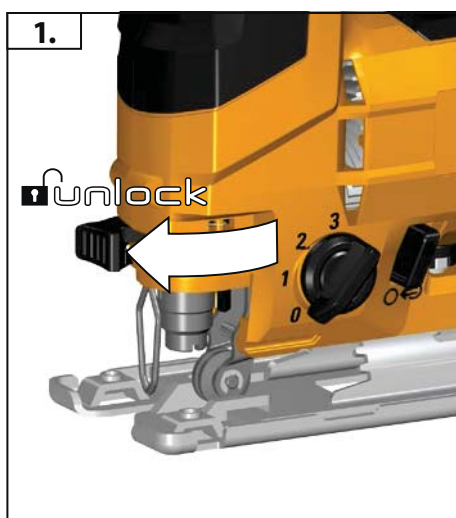


	Accessory
	Zubehör
	Accessoires
	Accessorio
	Accessorio • Acessório
	Toebehoren • Tilbehør
	Tilbehør • Tillbehør
	Lisälaitte • Εξοπλισμός
	Aksesuar • Прилу́чение
	Príslušenstvo • Wyposażenie
	Azokat a tartozékokat
	Oprema • Priedad
	Priedas • Tarvikud
	Дополнитель • Аксессуары
	Accesorii • ополнителна
	опрема • Комплектуючі
	الملحق



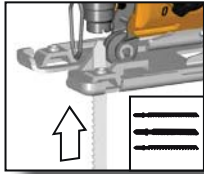
STEP 100 X

**FIX
TEC**



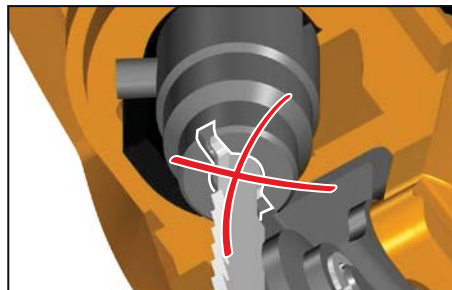
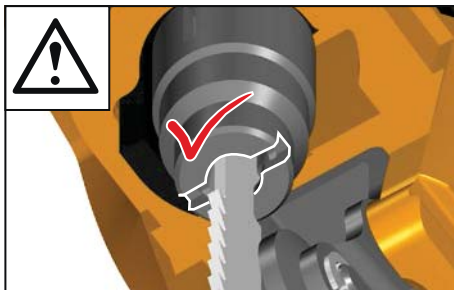
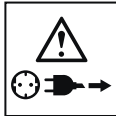
Press the saw blade into the Fixtec holder up to the stop.
Sägeblatt in die Fixtec-Aufnahme bis zum Anschlag drücken.
Presser la lame de scie dans le logement Fixtec jusqu'à la butée.
Inserire la lama fino alla battuta nell'alloggiamento Fixtec.
Introducir la hoja de la sierra Fixtec en su alojamiento hasta el tope
Pressionar a folha de serra no assento-Fixtec até o encosto.
Zaagblad tot aan de aanslag in de Fixtec-houder drukken.
Pres savklingen ind i Fixtec-holderen, så den går i indgreb.
Trykk sagbladet til anslaget av Fixtec – holdeinnretningen.
Tryck ner sågbladet i Fixtec-fästanordningen så långt det går.
Työnnä sahanterä Fixtec-istukkaan pohjaan asti
Βάλε την πριονόλαμα μέχρι το τέρμα στην υποδοχή του Fixtec.
Testere bıçağını dayanıncaya kadar Fixtec yuvasına bastırın.
Zatlačte pilový list na doraz do sklíčidla Fixtec.
Zatlačte pilový list na doraz do sklúčovadla Fixtec.
Brzezczot wcisnąć na nasadę FIXTEC do oporu.

A fűrészlapot a Fixtec-befogóba ütközésig nyomja be!
Žagin list pritisnite u Fixtec-prijemalo do prislona
List pile pritisnite u Fixtec-prihvatač do graničnika
levietojiet zāga disku Fixtec stiprinājumā līdz galam, lai tā
nofiksējas.
Įstatykite pjūklą į Fixtec tvirtinimą iki galo, kol jis
užsifiksuoja.
Saetera lūkata Fixtec-kinnitusse kuni tunnete klõpsatust.
Вставить пильное полотно в захват Fixtec до упора.
Натиснете циркулярния диск в Fixtec-държача до
ограничителя.
Apăsați pânză de circular în dispozitivul de preluare fixtec,
până la refuz.
Притиснете ја пилицата за сечење во Fixtec-лежиштето сè
до аншлаг
Вставити пильне полотно в захоплення Fixtec до упору.
اضغط على شفرة المنشار إلى داخل حامل Fixtec حتى
السدادة النهائية.

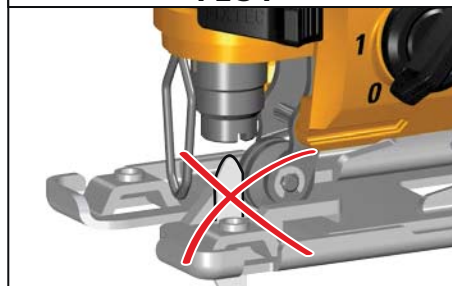


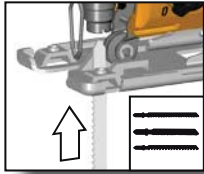
STEP 100 X

**FIX
TEC**

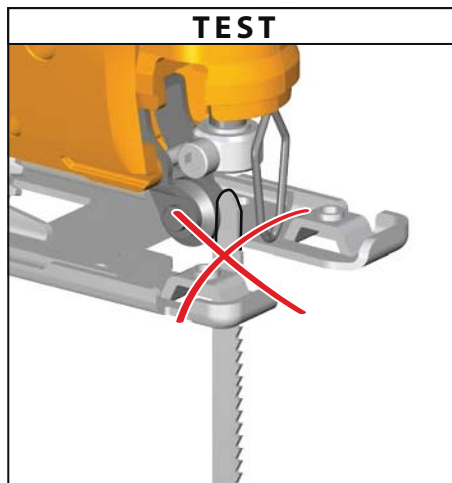
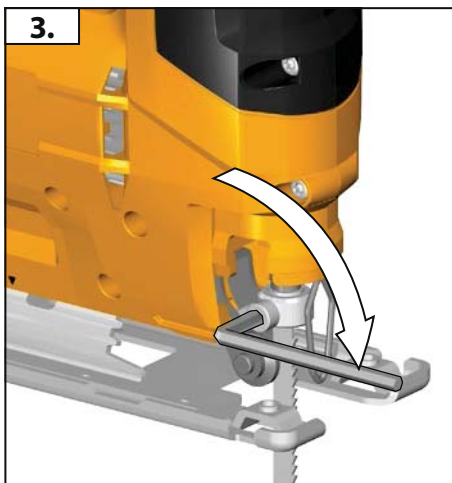
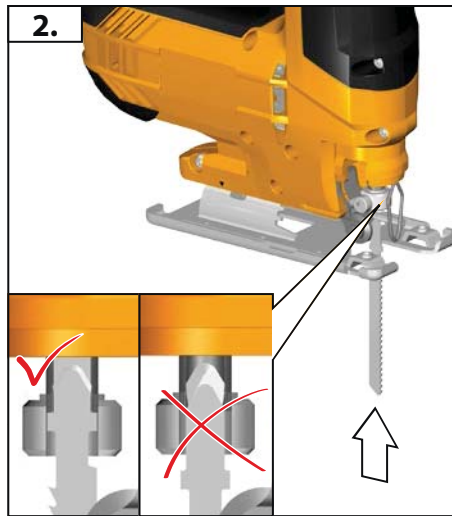
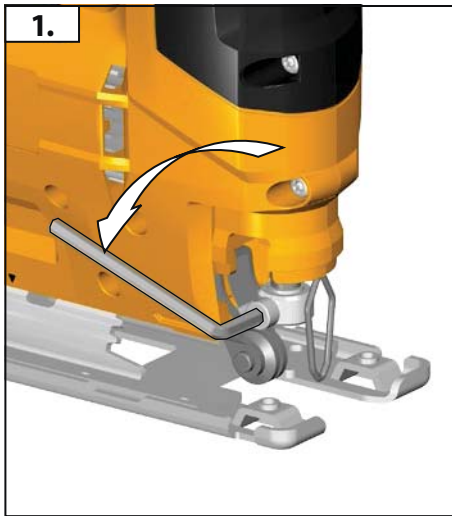
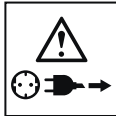


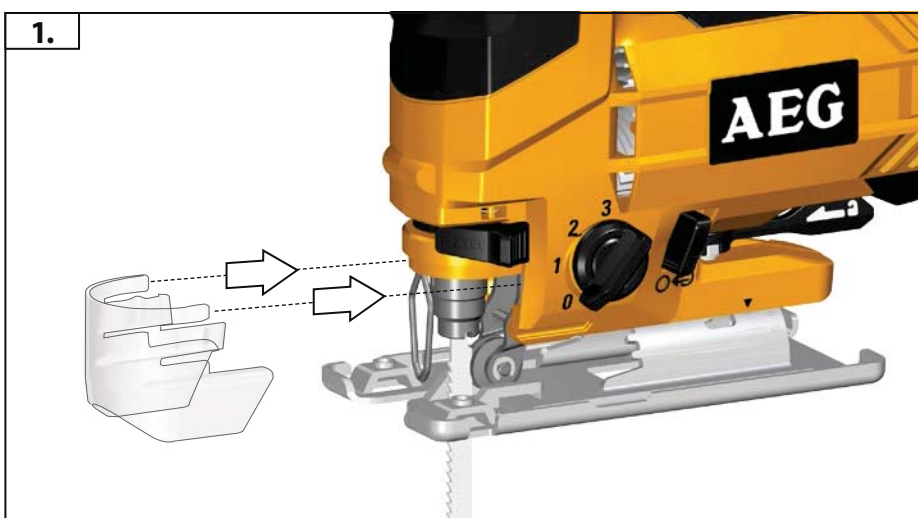
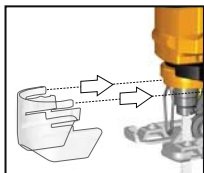
TEST

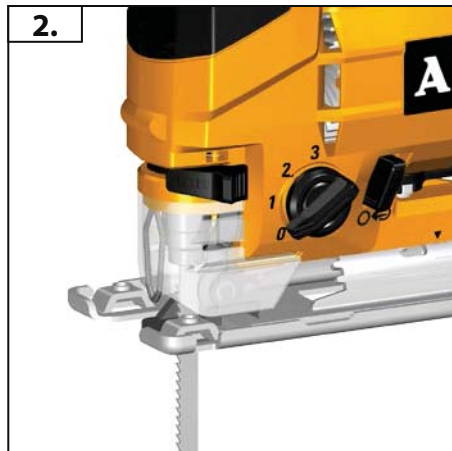
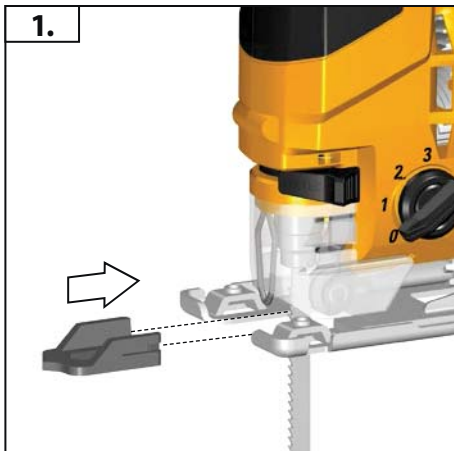
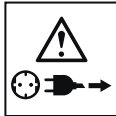
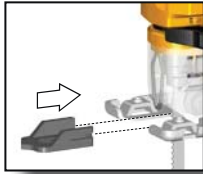


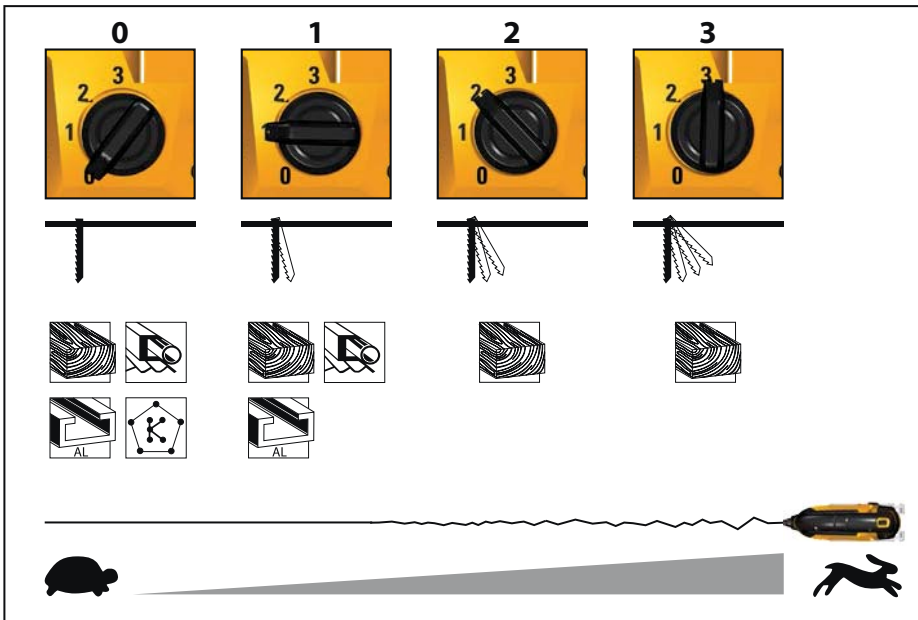
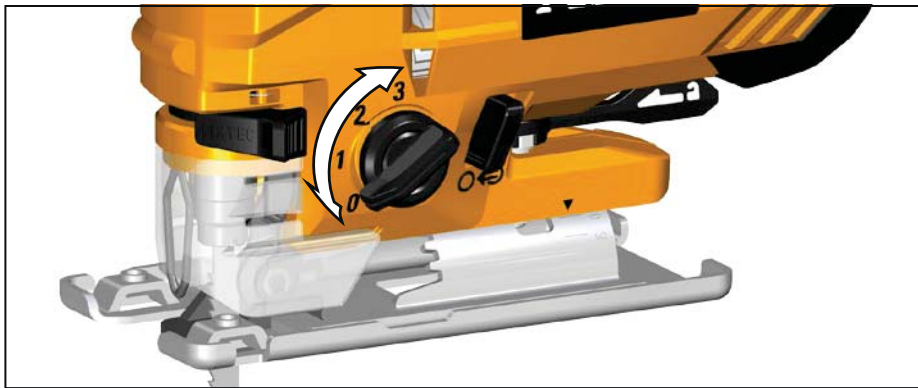
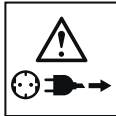
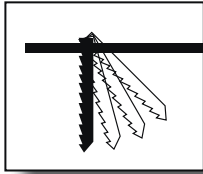


STEP 80
STEP 100



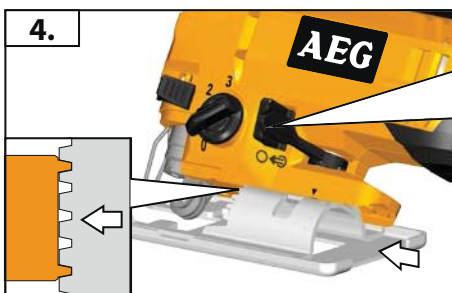
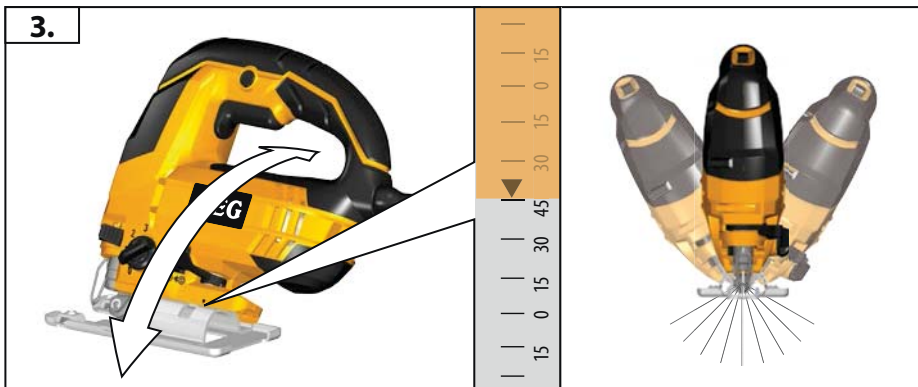
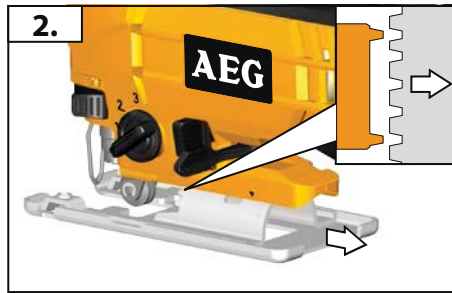
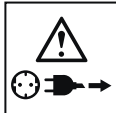
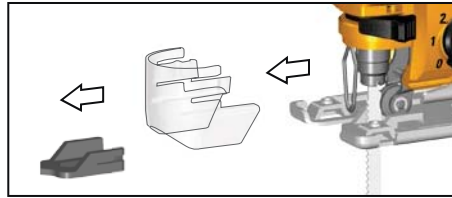






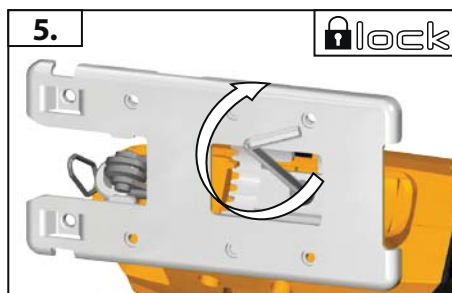
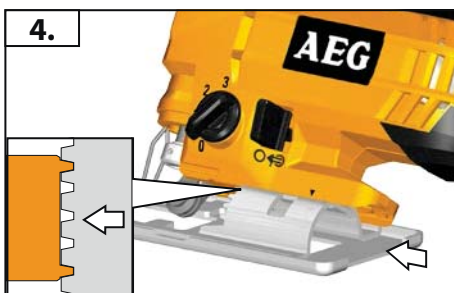
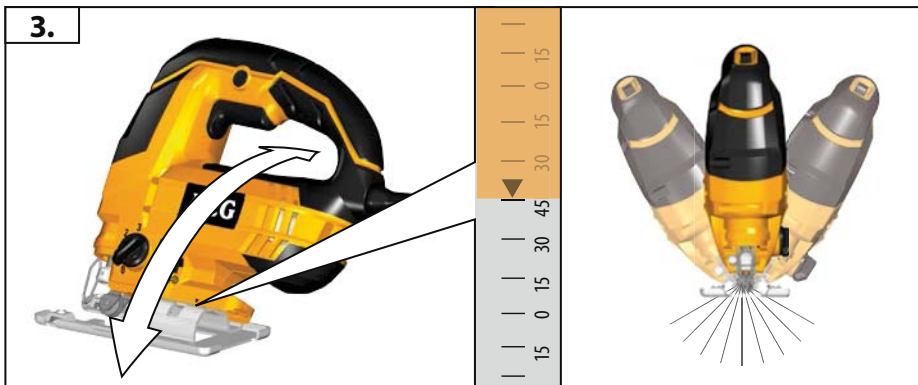
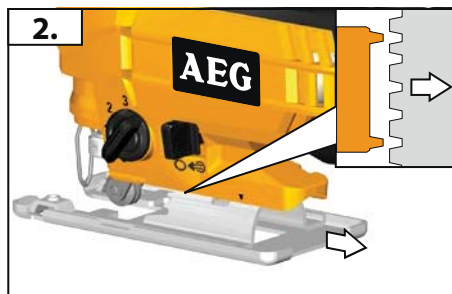
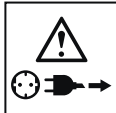
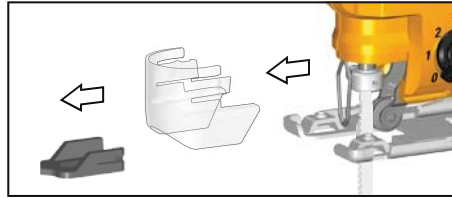


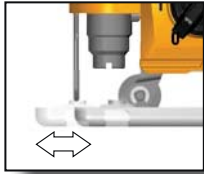
STEP 100 X



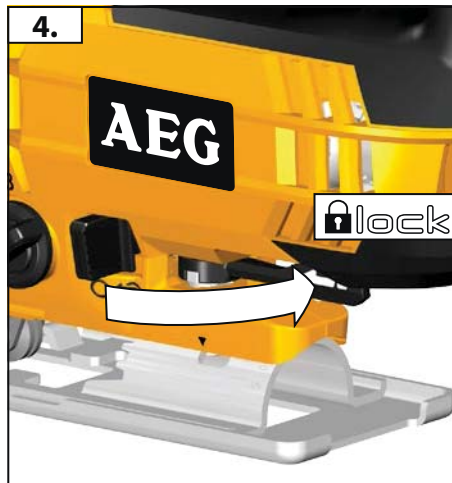
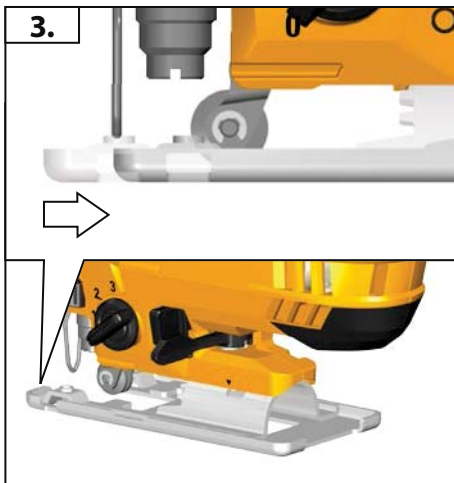
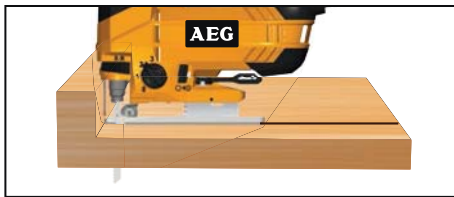
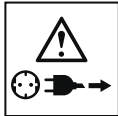


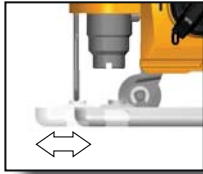
STEP 80
STEP 100



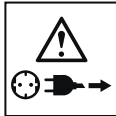


STEP 100 X

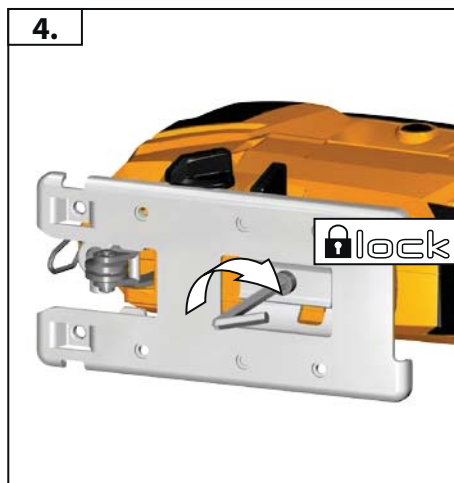
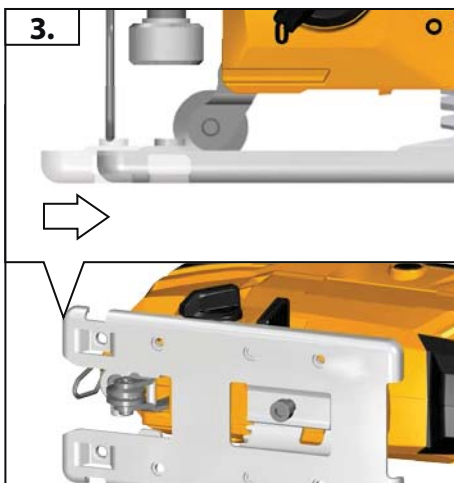


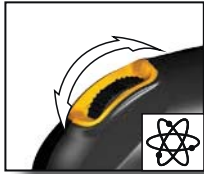


STEP 80
STEP 100



VI



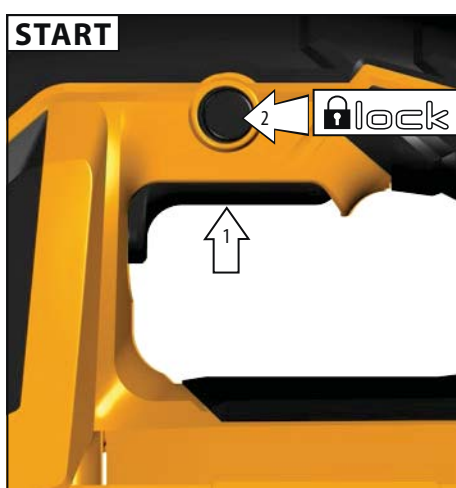


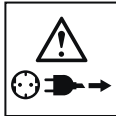
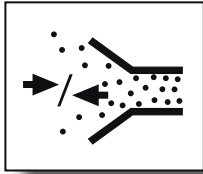
1	1-3	4-5	4-6	6
PLEXI			AL	



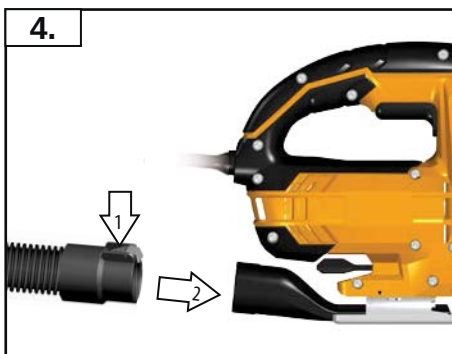
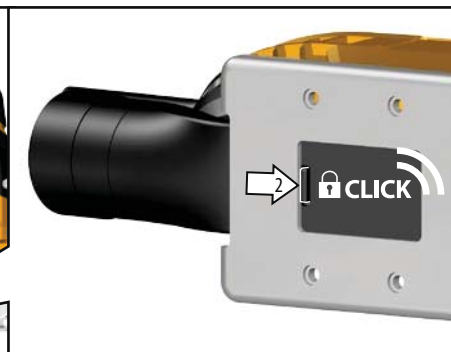
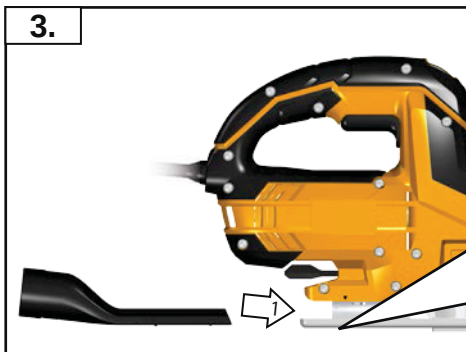
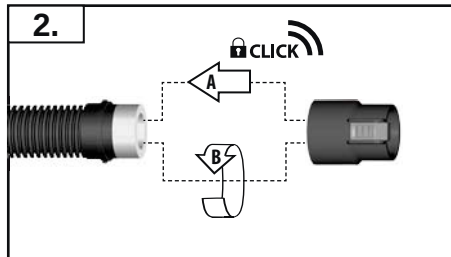
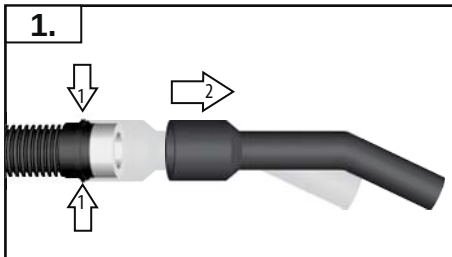


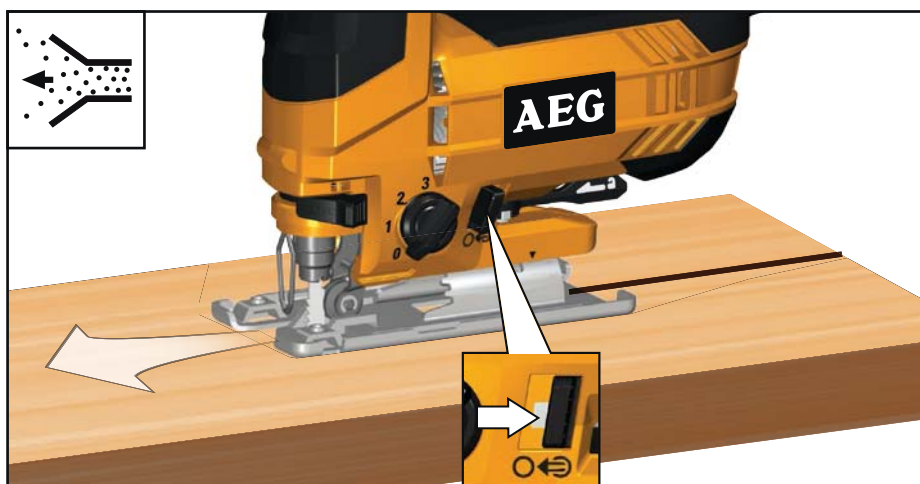
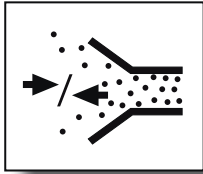
START
STOP
VIII





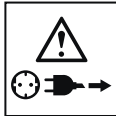
A	AP 2-200 4931 4472 95
B	AP 300 4931 4472 94



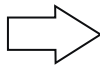




STEP 100 X



1.



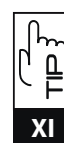
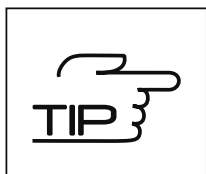
2.



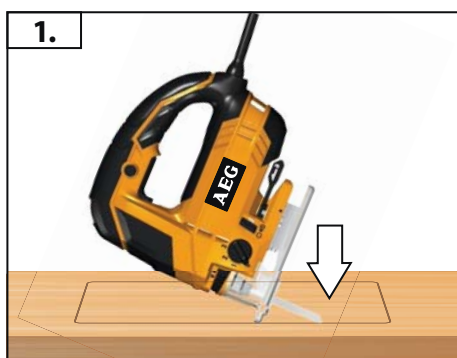
3.



CLICK



XI





CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES Scie Sauteuse	STEP 100 X	STEP 100	STEP 80
Numéro de série	4522 83 02... ...000001-999999	4522 90 02000001-999999	4525 91 02... ...000001-999999
Puissance nominale de réception	700 W	700 W	700 W
Nombre de courses à vide	1000 - 3200 min ⁻¹	1000 - 3200 min ⁻¹	1000 - 3200 min ⁻¹
Hauteur de la course	20 mm	20 mm	20 mm
Coupe de biais jusqu'à	45 °	45 °	45 °
Profondeur de coupe max. :			
Bois	100 mm	100 mm	80 mm
Acier	10 mm	10 mm	10 mm
Aluminium	20 mm	20 mm	20 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	2,3 kg	2,2 kg	2,2 kg
Informations sur le bruit Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 88,6 dB(A) 88,6 dB(A) 88,6 dB(A) Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) 99,6 dB(A) 99,6 dB(A) 99,6 dB(A) Toujours porter une protection acoustique!			
Informations sur les vibrations Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745. Découpe de panneaux en bois Valeur d'émission vibratoire a _{h,B} 8,71 m/s ² 8,71 m/s ² 8,71 m/s ² Incertitude K= 1,5 m/s ² 1,5 m/s ² 1,5 m/s ² Sciage de la tôle métallique Valeur d'émission vibratoire a _{h,M} 7,01 m/s ² 7,01 m/s ² 7,01 m/s ² Incertitude K= 1,5 m/s ² 1,5 m/s ² 1,5 m/s ²			

AVERTISSEMENT!

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Bien garder tous les avertissements et instructions.**

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES SCIES ALTERNATIVES

Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolantes, pendant les opérations au cours desquelles l'accessoire coupant peut être en contact avec des conducteurs cachés ou avec son propre câble. Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Avis complémentaires de sécurité et de travail

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Ne pas utiliser de lames de scie fissurées ou déformées.

Français

Le sciage en plongée n'est possible que dans des matériaux tendres (bois, matériaux de construction légers pour les murs). Si les matériaux sont plus durs (métaux), une percée plus importante doit être faite au moyen de la lame.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

En raison de risques de court-circuit, veiller à ce qu'aucune pièce métallique ne pénètre dans les ouïes de ventilation.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie sauteuse permet de scier du bois, des matières plastiques et du métal. Elle permet des découpes rectilignes et curvilignes, des coupes d'onglet et des découpes intérieures.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les « Caractéristiques techniques » satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives

2011/65/EU (RoHS)

2006/42/CE

2004/108/CE (jusqu'au 19 Avril 2016)

2014/30/EU (à partir du 20 Avril 2016)

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-11:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012



Winnenden, 2015-10-21

Alexander Krug / Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Porter des gants de protection!



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.



Marque CE



Marque de qualité UkrSEPRO



Marque de qualité EurAsian



Français

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-powertools.eu

(10.15)
4931 4252 29



Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany